Nos du tarif allemand	Désignation des marchandises d'après la nomenclature du tarif allemand	Régime applicable	Contingents annuels
912A	Appareils électriques pour télégraphes, téléphones, appareils électriques à mesurer, à compter et à enregistrer, parties de ces objets	Franchise	
912F	Appareils électriques pour l'éclairage etc., résistance additionnelles (rhéostats) et du circuit d'excitation, éléments galvaniques (y compris les piles sèches) et éléments de piles thermoélectriques, autres appareils électriques, parties de ces objets	Franchise	300 tonnes
914	Véhicules destinés à rouler sur rails, non combinés avec des machines motrices	Franchise	3 800 tonnes
915	Véhicules non destinés à rouler sur rails (à l'exception des embarcations et des tracteurs, combinés avec des machines motrices (voitures automobiles et motocycles), ces dernières sans tenir compte du poids net de la pièce) ...	Franchise	200 pièces
916	Vélocipèdes, non destinés à rouler sur rails (à l'exception des hydro-vélocipèdes), non combinés avec des machines motrices, même aménagés pour recevoir des voyageurs etc.	Franchise	2 tonnes
	(919/20) Parties de vélocipèdes (à l'exception des moteurs et des parties de moteurs ainsi que des roulements à billes, même avec billes):		
919	en fer, même ouvrées.....	Franchise	
920	en autres métaux communs ou alliages des ces métaux, en bois, liège, caoutchouc durci, corne cuir, celluloïd ou autres matières plastiques semblables	Franchise	15 tonnes
	roues achevées pour vélocipèdes	Franchise	

Liste C 1

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollbehandlung	Kontingent
510	Dampfmaschinen, feststehende, und Schiffsmaschinen, immer von ihren Kesseln getrennt, Dampfpumpen, feststehende, Luft- und Gaskompressoren verschiedener Art; Motoren für Gas, Petroleum, Spiritus, Heißluft, Preßluft und irgendwelche andere Gas- oder explosive Mischungen sowie alle anderen, nicht genannten Motoren	Minimaltarif	
511	Dampfmaschinen, bewegliche (Lokomobilen), einschl. der Kessel	Minimaltarif	
512 bis	Maschinen, hydraulische, mit Rädern, mit Kolben, mit Turbinen, Pumpen, Ventilatoren	Minimaltarif	
aus 519	Strickmaschinen und Wirkstühle, mit Ausnahme der Cottonstühle und ähnlicher	Minimaltarif	
aus 521	Druckpressen und Maschinen für Typographie, Lithographie, Phototypie, Kupferstich sowie für alle anderen Arten von Druck auf Papier, Pappe, Holz, Metall, Zellhorn, plastischen Stoffen, in Schwarz- und in Buntdruck in ebenem, vertieftem oder erhabenem Druck im Gewichte von 8 000 kg und darüber	Minimaltarif ermäßigt um 30 v. H.	
522	Maschinen für landwirtschaftliche Zwecke (Motoren nicht inbegriffen)	Minimaltarif ermäßigt um 30 v. H.	
aus 523	Nähmaschinen zum Gewerbegebrauch	Minimaltarif ermäßigt um 30 v. H.	
524	Dynamoelektrische Maschinen	Minimaltarif	
525	Werkzeugmaschinen	Minimaltarif ermäßigt um 30 v. H.	
aus 525 bis	Maschinen für die Müllerei, Walzenmühlen und Teigwerkmaschinen	Minimaltarif	
525 quinquies	Vorrichtungen zum Beschicken von Hochöfen; Hochofenkränze; Gießkellen; Gußbehälter; Stahlkonverter; Gußwagen; Walzwerke verschiedener Art; Zugwalzen; Ripeure für Walzwerke; Füllvorrichtungen für Martinöfen usw.	Minimaltarif	
aus 525 sexies	Vollständige Apparate, anderweit nicht genannt, im Gewichte von 2500 kg und darüber	Minimaltarif	
526 ter	Dampfkessel aus Eisen- und Stahlblech, Röhren oder Halbröhrenkessel, d. h. solche mit Röhren aus Eisen, Stahl, Kupfer oder Messing	Minimaltarif	
526 quater	Dampfkessel mit vielen Röhren sowie Teile von solchen Kesseln	Minimaltarif	

Liste C 1

Nos du tarif français	Désignation des marchandises d'après la nomenclature du tarif français	Régime applicable	Contingent
510	Machines à vapeur fixes et machines de navigation toujours séparées de leurs chaudières, pompes à vapeur fixes, compresseurs d'air et de gaz divers, moteurs à gaz, à pétrole, à alcool, à air chaud, à air comprimé et à tout autre mélange gazeux ou explosif et tous autres moteurs non dénommés	T. M.	
511	Machines à vapeur locomobiles, y compris les chaudières	T. M.	
512 bis	Machines hydrauliques à roues, à pistons, à turbines; pompes, ventilateurs	T. M.	
ex 519	Métiers à tricot et à bonneterie, à l'exception des métiers cotton et similaires	T. M.	
ex 521	Presses et machines à imprimer pour la typographie, la lithographie, la phototypie, la taille-douce et pour tous autres genres d'impressions sur papier, carton, bois, métal, celluloid, matières plastiques en noir et en couleur à plat, en creux ou en relief, pesant 8 000 kgs. et plus	T.M. diminué de 30%	
522	Machines pour l'agriculture (moteurs non compris)	T.M. diminué de 30%	
ex 523	Machines à coudre à usage industriel	T.M. diminué de 30%	
524	Machines dynamo-électriques	T. M.	
525	Machines outils	T.M. diminué de 30%	
ex 525 bis	Machines pour minoterie, moulins à cylindres et machines pour pâtes alimentaires	T. M.	
525 quinq.	Appareils de chargement pour hauts-fourneaux, gueulards de hauts-fourneaux, poches à fontes, mélangeurs à fontes, convertisseurs d'aciérie, chariots de coulée, trains de laminoirs divers, rouleaux entraîneurs, ripeurs pour laminoirs, appareils de chargement de fours-Martin, etc...	T. M.	
ex 525 sex.	Appareils complets non dénommés, pesant 2 500 kgs. et plus	T. M.	
526 ter	Chaudières à vapeur, en tôle de fer ou d'acier tubulaires ou semi-tubulaires, c'est-à-dire comportant des tubes en fer, acier, cuivre ou laiton	T. M.	
526 quater	Multitubulaires et éléments de ces chaudières	T. M.	

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollbehandlung	Kontingent
aus 526 quinquies	Offene Kessel, Rezipienten, aus nicht galvanisiertem Eisen- oder Stahlblech (mit Ausnahme der Gasometer, der Radiatoren für Heizapparate und der Wärmpfannen mit Gas-, Petroleum- oder Spiritusheizung)	Minimaltarif	200 t
aus 526 sexies	Dampf- und Warmwasserheizapparate und ihre Kessel		
aus 527	Siedevorrichtungen für Brauereien	Minimaltarif	
527 bis	Apparate zur Kälteerzeugung	Minimaltarif	
532	Einzelne Teile von Maschinen und Transmissionen aus nicht schmiedbarem Formguß, abgedreht, gefeilt oder adjustiert	frei	
532 bis	Walzen für Walzwerke, rohe	Minimaltarif	
532 ter	Schwungräder für Maschinen	Minimaltarif	
aus 533	Einzelne Teile von Maschinen, von Steuerungen, Bremsschaltungen und von Transmissionen, aus geschmiedetem oder gepreßtem Eisen oder Stahl, aus Formeisen oder Formstahl, aus schmiedbarem Guß, bearbeitet	frei	
533 bis	Radsätze mit geraden Achsen für Eisenbahn- oder Straßenbahnmaterial	Minimaltarif	
aus 533 ter	Gerade Wellen, volle, bearbeitet	Minimaltarif	
aus 533 quater	Gerade Wellen, gebohrt, Wellen mit Krumzapfen, Kurbelwellen, bearbeitet	Minimaltarif	
aus 533 quinquies	Ersatzteile von Turbinen mit Dampf-, Gas-, Petroleumbetrieb oder für den Betrieb mit irgendwelchen anderen Gas- oder explosiven Mischungen	Minimaltarif	
aus 533 sexies	Einzelne Teile von Kesseln und ähnlichen Apparaten aus getriebenem oder geschweißtem Bleche, bearbeitet	frei	
534	Federn aus Stahl für Wagen, Kraftwagen, Eisenbahnwagen und Lokomotiven	Minimaltarif	
aus 535	Einzelne Teile aus reinem oder mit irgendeinem anderen Metalle legierten Kupfer, gegossen, geformt, geschmiedet (Zapfenlager, Hähne und Zubehörteile für Wasser, Gas, Dampf usw.), bearbeitet	frei	
535 bis	Einzelne nicht besonders genannte Maschinen und Transmissionsteile aus 2 oder mehreren Metallen, wie Schmiedeeisen, Stahl, Gußeisen, reinem Kupfer oder solchem, das mit irgendeinem der in den vorstehenden Artikeln genannten Metalle legiert ist, als Zapfenlager, Hähne und Zubehörteile für Wasser, Gas und Dampf	frei	
536	Induktoren für dynamoelektrische Maschinen und einzelne Teile, wie volle und leere Spulen aus Metall, mit isoliertem Kupfer umgeben; bearbeitete Teile aus Metall, zusammengepaßt oder zerlegt, für Maschinen, elektrische und elektrotechnische Apparate, Transformatoren und andere Verwendungen für Elektrizität	frei	
aus 556	Walzen für Walzwerke aus gehärtetem Guß	Minimaltarif	

Nos du tarif français	Désignation des marchandises d'après la nomenclature du tarif français	Régime applicable	Contingent
ex 526 quinq.	Chaudières découvertes, récipients en tôle de fer ou d'acier non galvanisé (à l'exception des gazomètres, des radiateurs pour calorifères et des réchauds à gaz, à pétrole et à alcool	T. M.	200 tonnes
ex 526 sexies	Calorifères à vapeur et à eau chaude et leurs chaudières	T. M.	
ex 527	Appareils à chauffage pour brasseries	T. M.	
527 bis	Appareils frigorifiques	T. M.	
532	Pièces détachées de machines et de transmissions en fonte moulée non malléable, tournées, limées ou ajustées	Franchise	
532 bis	Cylindres de laminoirs bruts	T. M.	
532 ter	Volants de machines	T. M.	
ex 533	Pièces détachées de machines, de timonerie, de frein et de transmissions en fer ou en acier forger ou estampé, en fer ou en acier moulé, en fonte malléable, travaillées	Franchise	
533 bis	Essieux droits montés pour matériel de chemin de fer et tramways	T. M.	
ex 533 ter	Arbres droits pleins, travaillés	T. M.	
ex 533 quater	Arbres droits forés, arbres coudés, arbres à manivelle, travaillés	T. M.	
ex 533 quinq.	Pièces de rechange pour turbines à vapeur, à gaz, à pétrole ou à tout autre mélange gazeux ou explosif	T. M.	
ex 533 sexies	Pièces détachées de chaudières et d'appareils similaires en tôle emboutis ou soudés, travaillées	Franchise	
534	Ressorts d'acier pour carrosserie, automobiles, wagons et locomotives	T. M.	
ex 535	Pièces détachées de cuivre pur ou allié à tous métaux, coulé, moulé, forgé (coussinets, robinets et appareils accessoires pour eau, gaz, vapeur, etc.) travaillées	Franchise	
535 bis	Pièces détachées de machines et de transmissions non dénommées, de deux ou plusieurs métaux, tels que fer, acier, fonte, cuivre pur ou allié de tous métaux, nommés aux articles précédents, tels que coussinets, robinets et appareils accessoires pour eau, gaz et vapeur	Franchise	
536	Induits de machines dynamo-électriques et pièces détachées telles que bobines pleines ou vides en métal entourées de cuivre isolé ; pièces travaillées en métal, ajustées ensemble ou démontées pour machines, appareils électriques, appareils électro-techniques, transformateurs et autres applications de l'électricité	Franchise	
ex 536	Cylindres de laminoirs en fonte dure	T. M.	

Liste C 2

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollbehandlung	Jahreskontingent
331	Töpferwaren, feuerfeste, aus gemeinem Ton	Minimaltarif	
aus 332	Mauerziegel und Gegenstände auf der Grundlage von Tonerde, Bauxit, Magnesia usw.	Minimaltarif	
	Schmelztiegel und Erzeugnisse aus Graphit, Reißblei oder anderen Kohlenstoffderivaten	Minimaltarif	
aus 505	Zählwerke für Elektrizität und ihre Einzelteile im Stückgewicht bis zu 5 kg	Minimaltarif	2 400 Stück
	im Stückgewicht von mehr als 5 kg	Minimaltarif	600 Stück
	Zählwerke für Wasser und Gas	Minimaltarif	800 Stück
aus 521	Druckpressen und -maschinen, im Gewichte von weniger als 8 000 kg		
521 bis	Maschinen und Zubehörmaterial für die Druckerei und Papierbearbeitung: Maschinen zum Falzen, zum Gießen von typographischen Schriftzeichen, zum Gaufrieren; Maschinen zum Überziehen, Firnissen, Gummieren und Bronzieren, selbsttätige Punktierapparate, Maschinen und Material für Buchbinderei	Minimaltarif	180 t
aus 521 ter	Maschinen zum Liniieren		
aus 523	Nähmaschinen für den Hausgebrauch	Minimaltarif	2 400 Stück
aus 524	Motoren für Staubsauger, im Gewichte von weniger als 5 kg (im Zusammenhang mit Position 579)	Minimaltarif	1 500 Stück komplette Apparate
aus 579 bis	Einzelne Teile von elektrischen Staubsaugern (im Zusammenhang mit Position 524)		
aus 524 bis	Automatische, elektrische Schaltapparate im Gewichte von 10 bis 200 kg	Minimaltarif	20 t
	Telephonapparate im Gewichte von weniger als 50 kg		
	Elektromedizinische Apparate im Gewichte von 50 bis 1 000 kg	Minimaltarif	20 t
	Elektrische Koch- und Heizapparate im Gewichte von 10 kg und weniger	Minimaltarif	6 t
	Elektrisches Installationsmaterial	Minimaltarif	3 t
aus 525 bis	Pressen, Wagen, Brückenwagen, Transmissionsscheiben	Minimaltarif	
aus 525 ter	Schreib- und Rechenmaschinen, Registrierkassen im Gewichte von mehr als 5 kg	Minimaltarif	800 Stück
	Einzelne Teile von solchen	Minimaltarif	

Liste C 2

N° du tarif français	Désignation des marchandises	Régime applicable	Contingent annuel
331	Poteries réfractaires en terre commune	T. M.	
ex 332	Briques et pièces à base d'alumine, bauxite, magnésie, etc.	T. M.	
	Creusets et produits en graphite, plombagine ou autres dérivés du carbone	T. M.	
ex 505	Compteurs d'électricité, et leurs pièces détachées, pesant 5 kgs. ou moins.....	T. M.	2 400 pièces
	pesant plus de 5 kgs.....	T. M.	600 pièces
	Compteurs d'eau, de gaz	T. M.	800 pièces
ex 521	Presses et machines à imprimer, pesant moins de 8 000 kgs.	T. M.	180 tonnes
521 bis	Machines à plier, etc.		
ex 521 ter	Machines à régler (Liniiermaschinen)		
ex 523	Machines à coudre à usage domestique	T. M.	2 400 pièces
ex 524	Moteurs pour aspirateurs de poussière, pesant moins de 5 kgs.	T. M.	Pour 1 500 appareils complets
ex 579 bis	Pièces détachées d'aspirateurs électriques		
ex 524 bis	Appareils pour la coupure automatique de l'énergie électrique, pesant 10 à 200 kgs.	T. M.	20 tonnes
	Appareils téléphoniques pesant moins de 50 kgs.		
	Appareils électromédicaux, pesant de 50 à 1 000 kgs.....	T. M.	20 tonnes
	Appareils pour le chauffage et la cuisson par l'énergie électrique, pesant 10 kgs. ou moins	T. M.	6 tonnes
	Matériel pour installations électriques	T. M.	3 tonnes
ex 525 bis	Presses, balances, bascules, poulies de transmission	T. M.	
ex 525 ter	Machines à écrire et à calculer, caisses enregistreuses, pesant plus de 5 kgs.	T. M.	800 pièces
	Pièces détachées	T. M.	

Nummer des französischen Zolltarifs	Bezeichnung der Waren	Zollbehandlung	Jahreskontingent
525 quater	Maschinen zum Spülen, Korken, Kapseln und Füllen der Flaschen	Minimaltarif	30 t
aus 525 sexies	Vollständige Apparate, anderweit nicht genannt, im Gewichte von weniger als 2 500 kg	Minimaltarif	80 t
533 septies	Kugeln für Kugellager und Kugellager	Minimaltarif	15 t
aus 538	Gotische Buchdruckerlettern	frei	
553	Zylindrische Röhren, gerade, für Kanalisationszwecke, 7 mm und darüber stark, Träger und Säulen, voll oder hohl, unverziert; Säulengestelle, einfach gelocht, Gasretorten; volle Roststäbe und ihre Verbindungsstücke, Roste und Herdplatten; gerade Stangen mit vollem Querschnitt, Bottiche mit vollem Ausmaß für gewerbliche Zwecke; Visitierplatten; Kloakenplatten und ähnliche Gegenstände aus grobem Guß	Minimaltarif	
aus 556	Walzen für Walzwerke aus gehärtetem Guß, abgedreht, gefeilt oder adjustiert	Minimaltarif	
558 bis	Kleine Arbeiten aus Schmiedeeisen oder Stahl, nicht genannt, Teile zu Gittern, Schlagbäumen für Wegübergänge, zu Markisen, Gewächshäusern, Glocken, Veranden, festen oder beweglichen Einfassungen; Eisenbeschläge für Fenster, zu Rahmen zusammengefügt oder nicht, Verschlußvorrichtungen aus Schwarzblech für Kaufläden und im allgemeinen alle Stücke, welche einen oder mehrere gebohrte oder zugerichtete oder mit Nieten oder Bolzen zusammengefügte Bestandteile enthalten, jeder Bestandteil von weniger als 5 kg Gewicht auf das laufende Meter	Minimaltarif	
563	Nägel zum Beschlagen von Tieren, Eisstollen mit einschraubbaren Schneiden, die eine Fräsarbeit erfordern	Minimaltarif	
aus 614 bis	Einzelne Teile von Fahrrädern	Minimaltarif	15 t
aus 634 ter	Kalibermaße und Manometer	Minimaltarif	

N° du tarif français	Désignation des marchandises	Régime applicable	Contingent annuel
525 quater	Machines à rincer, etc.	T. M.	30 tonnes
ex 525 sexies	Appareils complets non dénommés, pesant moins de 2 500 kgs.	T. M.	80 tonnes
533 septies	Billes à roulement et roulements annulaires à billes	T. M.	15 tonnes
ex 538	Caractères gothiques d'imprimerie	Franchise	
553	Tuyaux cylindriques droits, pour canalisations, de 7 millimètres d'épaisseur et plus. Poutrelles et colonnes pleines ou creuses, non ornées; bâtis de colonnes simplement percés de trous; cornues pour la fabrication du gas; bareaux pleins de grilles et leurs assemblages; grilles et plaques de foyer; barres droites à section pleine; cuves de grandes dimensions pour usages industriels; trappes de regards; plaques d'égouts et objets analogues d'un moulage grossier	T. M	
ex 556	Cylindre de laminoirs en fonte trempée, tournés, limés ou ajustés	T. M.	
558 bis	Petits ouvrages non dénommés en fer ou en acier, pièces pour grilles, barrières de passages à niveau, pour marquises, serres, kiosques, vérandas, châssis fixes ou mobiles, fers à vitrage assemblés ou non en châssis, fermetures en tôle pour magasins et, en général, toutes pièces comprenant un ou plusieurs éléments percés, ou ajustés, ou assemblés avec rivets ou boulons; chaque élément pesant moins des kilogrammes le mètre courant .	T. M.	
563	Clous à ferrer les animaux, Crampons à glace avec vis à taillant nécessitant un travail de fraisage	T. M.	
ex 614 bis	Pièces détachées de cycles	T. M.	15 tonnes
ex 634 ter	Calibres et manomètres	T. M.	

Zeichnungsprotokoll

I

Zu Artikel 1

Was die Positionen aus 537, Werkzeuge, und aus 549, Messerschmiedewaren zum gewerblichen Gebrauch, die in der Liste A aufgeführt sind, betrifft, so soll die von den Sachverständigen aufzustellende Nomenklatur alle Erzeugnisse umfassen, die spezifisch gewerblichen Gebrauchs sind und deren Einfuhr aus Deutschland für den regelmäßigen Betrieb des saarländischen Unternehmens notwendig ist, ohne daß die in Artikel 3 und 4 vorgesehenen Bedingungen, mit Ausnahme der Verpflichtung der Nichtwiederausfuhr, auf sie Anwendung finden. Die beiden Regierungen werden sich dafür einsetzen, daß die Liste auf die für die Bedürfnisse des Saargebiets bestgeeignete Weise aufgestellt wird.

II

Zu Artikel 2

Was die Anwendung des Artikel 2 sowie die Verteilung der Kontingente der Listen B1 und B2 betrifft, so besteht Einverständnis darüber, daß, wenn ein kleinerer saarländischer Erzeuger sich mit den Werken, die die genannten Kontingente genießen, verständigt und eine Teilnahme an diesen Kontingenten erlangt, die Hohen Vertragschließenden Teile sich der Zuweisung einer Kontingentsbescheinigung an diesen kleineren Erzeuger durch die Regierungskommission nicht widersetzen werden. Die auf dieser Kontingentsbescheinigung angegebene Menge ist von dem Kontingentsanteil des gewährenden Werkes abzuziehen. Die deutsche Zollbehörde hat das Recht, denselben Abzug vorzunehmen.

III

Zu Artikel 3

Bezüglich der Position 522 der Liste C 1 besteht Einverständnis darüber, daß die Milchzentrifugen zugelassen werden, wenn sie für Unternehmen bestimmt sind, die sich speziell mit Milcherzeugnissen befassen.

IV

Zu Artikel 3 und 4

Bezüglich der Anwendung der Bestimmungen der Artikel 3 und 4, nach denen die Einführenden im Saargebiet zwei Jahre vor dem 10. Januar 1925 ansässig gewesen sein müssen, besteht bei den Hohen Vertragschließenden Teilen Einverständnis darüber, daß diese Dauer der Ansässigkeit bei Industrieunternehmungen auf die Art der Produktion und nicht auf die juristische oder persönliche Stellung der das Unternehmen betreibenden Person Anwendung findet und daß bei Handwerkern und Händlern ein Berufswechsel oder die Übertragung der gleichen Tätigkeit auf einen anderen Ort des Saargebiets kein Hindernis bildet. Der obengenannten Ansässigkeitsdauer sind die Filialen, Niederlassungen oder Unternehmungen nicht unterworfen, die Zweigunternehmungen oder Erweiterungen von Unternehmungen darstellen, die am 10. Januar 1925 seit zwei Jahren im Saargebiet bestanden haben.

Protocole de Signature

I

Ad article 1

Pour les nos ex 537 Outils, ex 549 Coutellerie à usage industriel mentionnés à la liste A, la nomenclature qui doit être dressée par les experts comprendra tous les produits d'usage spécifiquement industriel dont l'importation d'Allemagne est nécessaire pour la bonne marche des établissements sarrois sans que toutefois les conditions prévues aux articles 3 et 4 leur soient appliquées, excepté en ce qui concerne l'obligation de non réexportation.

Les deux Gouvernements s'emploieront pour que cette liste soit établie de la manière la plus appropriée aux besoins du Territoire.

II

Ad article 2

Pour l'application de l'article 2 ainsi que pour la répartition des contingents portés aux listes B1 et B2, il est entendu que si quelque petit producteur sarrois s'entend avec les usines bénéficiaires des dits contingents et obtient d'y participer, les H. P. C. ne feront pas obstacle à ce que la Commission de Gouvernement lui attribue un certificat de contingent dont le montant devra être défalqué de la part attribuée à l'usine concédante. La douane allemande sera en droit d'effectuer la même défalcation.

III

Ad article 3

En ce qui concerne le no 522 repris à la liste C1, il est entendu que les écrémeuses seront admises si elles sont destinées à des établissements spécialisés dans la production laitière.

IV

Ad articles 3 et 4

Pour l'application des dispositions des articles 3 et 4 qui exigent que les importateurs aient été établis dans le Territoire de la Sarre deux ans avant la date du 10 janvier 1925, les H. P. C. sont d'accord que cette condition de durée s'applique, dans le cas d'établissements industriels, à la nature de la production et non à la qualité juridique ou personnelle de l'exploitant, et qu'il n'y est pas fait obstacle dans le cas d'artisans et des commerçants, par le changement de profession ou le transport d'une même activité dans une localité différente de la Sarre. Ne seront pas soumises à la condition de durée ci-dessus prévue les filiales, succursales ou établissements qui constituent des dépendances ou des extensions d'établissements existant depuis deux ans en Sarre à la date du 10 janvier 1925.

V

Zu Artikel 6

Was die Anwendung des Artikel 6 letzter Absatz anbetrifft, so sind sich die Hohen Vertragschließenden Teile darüber einig, daß die Verteilung der in der Liste C 2 vorgesehenen Kontingente gemäß dem Wunsch, den sie der Regierungskommission des Saargebiets darüber ausgesprochen haben, in der Weise vorgenommen wird, daß ein angemessener Prozentsatz für die Einfuhr privaten Verbrauchern und Wiederverkäufern vorbehalten wird.

VI

Zu Artikel 7

Bezüglich Artikel 7 Absatz 2 erneuern die beiden Regierungen die Erklärungen und Vorbehalte, die im Zeichnungsprotokoll zu Artikel 3 der Vereinbarung über den Warenaustausch zwischen Deutschland und dem Saarbeckengebiet vom 5. August 1926 aufgeführt sind.

VII

Zu Artikel 9

Die Hohen Vertragschließenden Teile kommen dahin überein, am 1. März 1927 in eine Beratung über die Verlängerung dieser Vereinbarung einzutreten, wenn sie an diesem Tage der Ansicht sind, daß der Abschluß eines Handelsvertrages auf umfassenderer Grundlage bis zum 1. April 1927 eintreten wird.

VIII

Den Minimaltarif erhalten Materialien aller Art, die als Umschließungen für alle in den Listen A, C 1 und C 2 dieser Vereinbarung aufgeführten Waren verwendet werden, wenn sie nach den Zollvorschriften getrennt zu verzollen sind. Dasselbe gilt für Umschließungen von Waren, die auf Grund der Liste A der Vereinbarung zwischen Deutschland und Frankreich über den Warenaustausch zwischen Deutschland und dem Saarbeckengebiet vom 5. August 1926 Zollfreiheit genießen und bei denen diese Vergünstigung bei Ablauf der genannten Vereinbarung ein Ende nimmt.

IX

Um die am heutigen Tage abgeschlossene Vereinbarung voll zur Ausführung zu bringen, verpflichtet sich die Deutsche Regierung, für die Dauer des genannten Abkommens

1. die autonom und vertraglich augenblicklich in Kraft befindlichen Zollsätze und Zuschläge für die Positionen 777, 778, 779, 784, 785 A und B, 786, 787, 788, 791, 792, 794, 795, 796, 797, 800, 869 B des deutschen Zolltarifs nicht zu erhöhen,
2. die obengenannten Erzeugnisse keinen Einfuhrverboten zu unterwerfen,

V

Ad article 6

Pour l'application de l'article 6 dernier alinéa, les H. P. C. sont d'accord que la répartition des contingents prévus à la liste C 2 sera effectués, ainsi qu'elles en ont marqué le désir à la Commission de Gouvernement du Territoire de la Sarre, en réservant un pourcentage approprié pour les importations des consommateurs privés et des commerçants revendeurs.

VI

Ad article 7

En ce qui concerne l'alinéa 2 de l'article 7, les deux Gouvernements renouvellent les déclarations et réserves qu'ils ont formulé en ce qui concerne l'article 3 de l'arrangement relatif aux échanges du Territoire de la Sarre avec l'Allemagne en date du 5 août 1926 et qui sont consignées dans le protocole de signature dudit acte.

VII

Ad article 9

Les H. P. C. conviennent d'ouvrir des pourparlers, à la date du 1er mars 1927, au sujet de la prorogation du présent arrangement si, à cette date, elles estiment que la conclusion d'un accord commercial entre la France et l'Allemagne, d'une portée plus générale doit intervenir à la date du 1er avril 1927.

VIII

Le tarif minimum sera appliqué aux matières de toutes espèces servant d'emballage à toutes les marchandises indiquées aux listes A, C 1 et C 2 du présent accord, si ces matières sont, d'après les prescriptions douanières, dédouanées séparément. Il en sera de même pour les emballages des marchandises qui, en vertu de la liste A de l'arrangement conclu entre la France et l'Allemagne au sujet des échanges commerciaux du Territoire du Bassin de la Sarre avec l'Allemagne en date du 5 août 1926, bénéficient de la franchise, cette faveur devant prendre fin à l'expiration dudit arrangement.

IX

Pour donner à l'accord conclu en date de ce jour son application complète le Gouvernement allemand s'engage, pour la durée dudit accord :

1° à ne pas majorer les droits et surtaxes de douane autonomes ou conventionnels actuellement en vigueur pour les numéros 777, 778, 779, 784, 785 A et B, 786, 787, 788, 791, 792, 794, 795, 796, 797, 800, 869 B du tarif douanier allemand,

2° à ne pas soumettre les produits ci-dessus énumérés à des prohibitions d'importation,

3. den obengenannten Erzeugnissen bei ihrer Einfuhr in das deutsche Zollgebiet die Meistbegünstigung zu gewähren. Diese Behandlung greift jedoch derjenigen nicht vor, die dieselben Erzeugnisse nach dem 1. April 1927 erhalten könnten, falls die Angelegenheit in einem vor diesem Tage zwischen den beiden Ländern abgeschlossenen Handelsvertrage nicht geregelt worden ist.

X

Die beiden Regierungen haben die heute von ihnen unterzeichnete Vereinbarung in der gemeinsamen Überzeugung abgeschlossen, daß die beschränkten und zeitlich begrenzten Sondervergünstigungen, die vereinbarungsgemäß dem Saargebiete zugewendet werden, um seinen besonderen wirtschaftlichen Notwendigkeiten Rechnung zu tragen, von keinem Staate, der bei dem einen vertragschließenden Teil die Meistbegünstigung genießt, gefordert oder beanstandet werden könnten.

Sollte jedoch die Regierung irgendeines dritten Landes die Gewährung irgendeiner der erwähnten Sondervergünstigungen beanspruchen oder gegen eine solche Vergünstigung Widerspruch erheben, so würde diese Vergünstigung 45 Tage in Kraft bleiben, gerechnet von der Notifizierung der Inanspruchnahme oder des Widerspruchs durch diejenige Regierung, die Empfängerin dieser Erklärungen ist, an die Regierung des anderen vertragschließenden Teiles.

Während dieser Frist sollen durch beide Regierungen Verhandlungen mit dem Ziele eröffnet werden, die Inanspruchnahme oder den Widerspruch auszuschalten, wobei jedoch keine der beiden Regierungen die Verpflichtung übernimmt, für die Aufrechterhaltung des geforderten oder beanstandeten Regimes irgendeine Gegen- oder Ersatzleistung zuzugestehen.

Sollten bei Ablauf der Frist die Verhandlungen nicht zum Ziele geführt haben, würde die geforderte oder beanstandete Vergünstigung in Fortfall kommen, und die beiden vertragschließenden Teile würden in Erörterungen über die Folgen dieser teilweisen Abänderung der vorliegenden Vereinbarung eintreten.

Geschehen zu Berlin in doppelter Ausfertigung, in Deutsch und in Französisch, am 6. November 1926.

gez. **Stresemann**
gez. **Posse**
gez. **P. de Margerie**
gez. **D. Serruys**

3° à accorder aux produits ci-dessus énumérés à leur entrée en Allemagne le traitement de la nation la plus favorisée. Ce traitement ne préjuge toutefois pas de celui qui pourrait être appliqué aux mêmes produits après le 1er avril 1927 si un traité de commerce conclu entre les deux pays avant cette date n'a pas réglé la matière.

X

Les deux Gouvernements ont procédé à l'arrangement signé par eux en date de ce jour avec la commune conviction que les avantages préférentiels de caractère limité et temporaire qu'ils s'accordent à octroyer au territoire de la Sarre pour faire face à ses nécessités économiques spéciales, ne peuvent être ni réclamés ni incriminés par aucun Etat jouissant chez l'une des Hautes Parties Contractantes du traitement de la nation la plus favorisée.

Si toutefois le gouvernement d'un pays tiers réclamait le bénéfice d'un quelconque desdits avantages préférentiels, ou y faisait opposition, ledit avantage ne resterait en vigueur que pendant une durée de quarante-cinq jours, à dater de la notification desdites réclamation ou opposition par le Gouvernement auquel elles auraient été adressées au Gouvernement de l'autre partie contractante.

Pendant ce délai, les négociations seraient ouvertes par les deux gouvernements pour écarter les réclamation ou opposition susvisées, sans cependant qu'aucun d'eux s'oblige à consentir pour le maintien du régime réclamé ou incriminé aucune contre-partie ou compensation.

Si, à l'expiration du délai, les négociations n'avaient pas abouti, l'avantage réclamé ou incriminé serait abrogé, et les deux parties contractantes se consulteraient sur les conséquences de cette modification partielle du présent accord.

Fait en double exemplaire, en français et en allemand, à Berlin, le 6 novembre 1926.

signé **Stresemann**
signé **Posse**
signé **P. de Margerie**
signé **D. Serruys**

Ambassade de France
Berlin

Berlin, le 6 novembre 1926.

Monsieur le Ministre,

Au cours des négociations qui ont abouti à l'heureuse conclusion de l'arrangement en date de ce jour relatif aux échanges des produits métallurgiques et mécaniques entre le Territoire du Bassin de la Sarre et l'Allemagne, les deux Délégations ont estimé qu'il était équitable de prévoir certaines garanties pour le cas où les ententes privées qui lient les usines de Burbach et de Bous à des organisations allemandes prendraient fin

A cet égard, les deux Délégations ont proposé, d'accord avec les parties intéressées aux ententes actuellement en cours:

1° — que dans le cas où les ententes existant entre le Gußröhrenverband et l'Halbergerhütte deviendrait caduques le contingent prévu à la liste B 2 sous les numéros 778—779 de l'arrangement en date de ce jour serait réduit de 40,000 à 30,000 tonnes;

2° — que dans le cas où les ententes existant entre le Röhrenverband et la Société des Aciéries et Usines à Tubes de la Sarre seraient rompues, il serait prévu pour cette dernière Société un contingent de 6,000 tonnes à ajouter à la liste B 2 sous les numéros 793, 794 et 795.

Je donne volontiers mon adhésion à ces propositions et espère que vous pourrez également y donner votre accord.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

gez. **P. de Margerie**

Son Excellence Monsieur de Margerie,
Ambassadeur de France

à Son Excellence Monsieur Stresemann,
Ministre des Affaires Etrangères

Auswärtiges Amt

Berlin, den 6. November 1926.

Herr Botschafter!

Mit Schreiben vom heutigen Tage haben Euer Exzellenz mich wissen lassen, daß im Laufe der Verhandlungen, die zu dem glücklichen Abschluß der Vereinbarung vom heutigen Tage in bezug auf den Austausch der Erzeugnisse der eisenschaffenden und eisenverarbeitenden Industrien zwischen dem Saarbeckengebiet und Deutschland geführt haben, die beiden Delegationen es für angebracht erachtet haben, gewisse Garantien für den Fall zu schaffen, daß die Privatabmachungen, die die Fabriken von Burbach und Bous mit den deutschen Verbänden getroffen haben, ein Ende nehmen.

Zu diesem Zwecke haben die beiden Delegationen vorgeschlagen, in Übereinstimmung mit den an den gegenwärtigen Abmachungen beteiligten Parteien:

1. daß in dem Falle, daß die zwischen dem Gußröhrenverband und der Hallberger Hütte bestehenden Abmachungen hinfällig werden sollten, das auf der Liste B 2 unter den Nummern 778 bis 779 des Abkommens vorgesehene Kontingent von 40000 auf 30000 t herabgesetzt werden soll,
2. daß in dem Falle, daß die zwischen dem Röhrenverband und La Société des Aciéries et Usines à Tubes de la Sarre bestehenden Abmachungen gebrochen werden sollen, für die letztere Gesellschaft ein Zusatzkontingent von 6000 t auf der Liste B 2 unter den Nummern 793, 794 und 795 vorgesehen werden soll.

Ich beehre mich Euer Exzellenz zu bestätigen, daß ich Ihre Auffassung teile.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, die erneute Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung

gez. **Dr. Stresemann**

Seiner Exzellenz
dem Botschafter der Französischen Republik
Herrn Pierre de Margerie,
Berlin.

Bekanntmachung über das Inkrafttreten der Vereinbarung zwischen Deutschland und Frankreich vom 6. November 1926 über den Austausch von Erzeugnissen einiger deutscher und saarländischer Industrien. Vom 27. November 1926.

Auf Grund des Gesetzes vom 27. November 1926 über die Vereinbarung zwischen Deutschland und Frankreich vom 6. November 1926 über den Austausch von Erzeugnissen einiger deutscher und saarländischer Industrien (Reichsgesetzbl. II S. 639) wird hiermit bekannt gemacht, daß die Vereinbarung sowie das zugehörige Zeichnungsprotokoll und der Notenwechsel gemäß Artikel 9 Abs. 2 der Vereinbarung am 1. Dezember 1926 in Kraft treten.

Berlin, den 27. November 1926.

Der Reichsminister des Auswärtigen
In Vertretung
Köpke

Bekanntmachung über die Ausdehnung des deutsch-englischen Handelsvertrags auf das Territorium Tonga-Inseln. Vom 24. November 1926.

Die Britische Regierung hat durch den Vertreter Seiner Britannischen Majestät in Berlin unter dem 8. November 1926 den Wunsch seiner Britannischen Majestät geäußert, daß die Bestimmungen des Handels- und Schiffahrtsvertrags zwischen dem Deutschen Reiche und dem Vereinigten Königreiche von Großbritannien und Irland vom 2. Dezember 1924 (Reichsgesetzbl. 1925 S. 777) auch auf das britische Territorium Tonga-Inseln Anwendung finden sollen. Diese Ausdehnung des deutsch-englischen Handels- und Schiffahrtsvertrags ist am 8. November 1926 wirksam geworden.

Diese Bekanntmachung schließt sich an die Bekanntmachung vom 22. Oktober 1926 (Reichsgesetzbl. II S. 619) an.

Berlin, den 24. November 1926.

Der Reichsminister des Auswärtigen
In Vertretung
von Schubert

Das Reichsgesetzblatt erscheint in zwei gesonderten Teilen — Teil I und Teil II —. **Fortlaufender Bezug** nur durch die **Postanstalten.** Der Bezugspreis beträgt für Teil I vierteljährlich 1,10 RM, für Teil II vierteljährlich 1,20 RM.

Einzelbezug jeder (auch jeder älteren) Nummer nur vom **Gesetzsammlungsamt,** Berlin NW 40, Scharnhorststr. 4. Preis für den achtseit. Bogen 15 Pf. (aus abgelauf. Jahrg. 10 Pf.). Bei größeren Bestellungen 10 bis 40 v. H. Preisermäßigung.

Herausgegeben vom Reichsministerium des Innern. — Gedruckt in der Reichsdruckerei, Berlin.